Generalkonsulat
der Bundesrepublik Deutschland
Erbil

کونسوڵگەریی گشتیی
کۆماری ئەڵمانیای فیدڕال
هەولێر

Stand: August 2020

Visum zum Studium (Promotion)

ڤیزا بۆ خوێندن (خوێندنی دکتۆرا)

Grundsätzliche Hinweise	چەند خاڵێکی بنەڕەتی

- Unterlagen, die nicht in deutscher Sprache ausgestellt sind, müssen zusammen mit einer anerkannten deutschen Übersetzung eingereicht werden. Ausgenommen ist die Datenseite des Passes.
- Zeugnisse, Diplome o.ä. müssen im Original mit Apostille/Legalisation eingereicht werden. Sie erhalten die Originale nach der Bearbeitung Ihres Antrags wieder zurück.
- Das Visum bedarf in der Regel der Zustimmung der zuständigen Ausländerbehörde in Deutschland. Das Visum kann erst nach Eingang dieser Zustimmung erteilt werden.
- **Die Regelbearbeitungszeit beträgt ca. 8 – 10 Wochen**, in Einzelfällen auch länger.
- Flugbuchungen sind zur Visumsbeantragung nicht erforderlich – bitte buchen Sie erst nach Erhalt des Visums.
- Die Vertretung behält sich vor, weitere Unterlagen anzufordern.
- Unvollständige Unterlagen verzögern das Verfahren und können zur Ablehnung führen.
- **Bitte sehen Sie von Sachstandsanfragen während der Regelbearbeitungszeit ab.** Sie stellen einen erheblichen Mehraufwand für die Visastelle dar und können daher nicht beantwortet werden.
- Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) sind kostenlos. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite des Generalkonsulates.
- Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern des Generalkonsulates kann neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge haben.

- ئەو بەڵگەنامانەی بە زمانێکی دیکەی جیا لە ئەڵمانین، پێویستە لەگەڵ وەرگێڕانێکی ئەڵمانی دانپێدانراو پێشکەش بکرێن. تەنیا پەڕەی زانیارییەکانی پاسپۆرت پێویست بە وەرگێڕان ناکات.
- بڕوانامە و بەڵگەنامەی دیکەی هاوشێوە پێویستە بە نوسخەی ئەسڵی و پشتڕاستکراوە (تەصدیقکراو) پێشکەش بکرێن. دوای تەواوبوونی کارکردن لەسەر داواکارییەکە، نوسخە ئەسڵییەکانتان بۆ دەگەڕێنرێنەوە.
- ڤیزاکە پێویستی بە **رەزامەندی** فەرمانگەی بیانیانی تایبەتمەند یاخود ئاژانسی فیدڕالی کار لە ئەڵمانیا هەیە. بۆیە ڤیزاکە دوای گەیشتنی رەزامەندییەکە دەدریت.
- **ماوەی ئاسایی بۆ کارکردن لەسەر داواکارییەکان 8 تا 10 هەفتە دەخایەنێت، لەهەندێک حاڵەتدا زیاتریش.**
- بلیتی فڕۆکە با پێش کارکردن لەسەر داواکارییەکە نەکڕدرێن – تکایە دوای وەرگرتنی ڤیزاکە بلیتی گەشت بکڕن.
- کونسوڵگەری مافی ئەوە بۆ خۆی دەهێڵێتەوە، داوای بەڵگەنامەی زیاتر بکات.
- هەبوونی کەموکورتی لە بەڵگەنامەکاندا دەبیتە مایەی دواکەوتنی کارلەسەرکردن و و ئەگەری رەتکردنەوەی داواکارییەکە.
- **تکایە لە ماوەی چاوەڕوانکراوی کارکردن لەسەر داواکارییەکان، دەستبەرداری پرسیارکردن بن سەبارەت بە ئاستی کارکردن لەسەر داواکارییەکانتان.** ئەم کارانە بارگرانییەکی زۆر لەسەر بەشی ڤیزا دروست دەکەن، بۆیە ئەم جۆرە پرسیارانە بێ وەڵام دەمێننەوە.
- تەواوی بەڵگەنامەکان (پەڕەی زانیاری و فۆڕمەکان) بێبەرامبەرن. تەواوی زانیارییەکان سەبارەت بە چۆنێتی پێشکەشکردنی داواکاری لەسەر ماڵپەڕی کونسوڵگەریی گشتی دەست دەکەون.
- بەرتیلدان یاخود هەوڵی بەرتیلدان بە کارمەندانی کونسوڵگەریی گشتی، جگە لە لێکەوتە یاساییە سزاییەکانی، دەکرێت ببێتە مایەی رەتکردنەوەی داواکاری ڤیزاکەش.

Allgemeine Informationen	**زانیاری گشتی**

Ausländische Doktoranden, die an einer deutschen Hochschule zur Promotion oder zu einem Doktorandenprogramm als Vollzeitprogramm zugelassen worden sind, können ein Visum für ein Promotionsstudium in Deutschland beantragen. Soll die Promotion im Rahmen eines Arbeitsvertrags oder einer Forschungsvereinbarung mit einer deutschen Hochschule oder Forschungseinrichtung erfolgen, ist ein Visum zum Forschungsaufenthalt zu beantragen.

→Während des Studiums kann der Lebensunterhalt durch studentische Nebentätigkeiten verdient werden.
→Nach Abschluss des Studiums haben Sie die Möglichkeit, einen Arbeitsplatz zu suchen.

خوێندکاری دکتۆرای بیانی ئەوانەی کە لە زانکۆیەکی ئەڵمانی بۆ خوێندنی دکتۆرا یان لە پرۆگرامێکی تایبەت بە دکتۆرا بە شێوەیەکی بەردەوام وەرگیراون، دەتوانن داواکاری ڤیزا بۆ خویندنی دکتۆرا پیشکەش بکەن. ئەگەر هاتوو خوێندنی دکتۆراکە لە چوارچێوەی بەڵێننامەی کار یان بەڵێننامەی توێژینەوە لەگەڵ زانکۆیەکی ئەلمانی یان دەزگایەکی توێژینەوە بوو، ئەوا دەتوانرێت کە داواکاری ڤیزاکە بۆ مانەوەی توێژینەوەی زانستی بێت.

- لە کاتی خوێندنەکەدا، دەتوانرێت کە بژێوی ژیان لە رێگەی کارکردنی ماوەکورت وەکو خوێندکار بەدەست بهێنریت.
- لە دوایی تەواوکردنی خوێندنەکەت، دەرفەتی ئەوەت هەیە کە بەدوایی کارێکدا بگەرێیت.

Die nachfolgende Liste ermöglicht es Ihnen, durch Ankreuzen nachzuprüfen, ob Ihre Antragsunterlagen vollständig sind. Alle hier aufgeführten Dokumente sind in der erbetenen **Form und Reihenfolge** vorzulegen.

ئەم لیستەی خوارەوە بۆ ئەوەیە، لە رێگای نیشانکردنەوە لەوە دڵنیا ببنەوە، ئاخۆ بەڵگەنامەکانتان تەواون یان نا. پێویستە تەواوی ئەو بەڵگەنامانە بە شێوەی ئاماژەپێکراو و بە گوێرەی ئەم ریزبەندییە پێشکەش بکرێن.

Checkliste Visumantrag

Die nachfolgenden Unterlagen sind für jeden Antrag vollständig vorzulegen, auch im Fall von gemeinsam reisenden Personen (z.B. Ehegatten oder Kinder).
Alle Unterlagen sind mit einer Übersetzung in die deutsche oder englische Sprache vorzulegen.
Alle kurdischen Personenstandsurkunden müssen durch das irakische DFR vorbeglaubigt sein, alle anderen irakischen Urkunden durch das irakische Außenministerium in Bagdad.

لیستی ئەو بەڵگەنامانەی بۆ داواکردنی ڤیزا پێویستن

پێویستە تەواوی ئەو بەڵگەنامانەی لە خوارەوە ئاماژەیان پێکراوە، لەگەڵ هەر داواکارییەک پێشکەش بکرێن هەتا ئەگەر هاتوو داواکارییەکە بۆ گەشتکردنی پێکەوەییش بێت (بۆ نموونە خێزانی بێت).
دەبێ تەواوی بەڵگەنامەکان لەگەڵ وەرگێڕانێکی ئەڵمانی یاخود ئینگلیزی پێشکەش بکرێن.
تەواوی بەڵگەنامانەی باری کەسیی کە لە هەرێمی کوردستان دەرچوون، پێویستە لەلایەن فەرمانگەی پەیوەندییەکانی دەرەوە پشتڕاست بکرێنەوە (تەسدیق بکرێن)، بەڵگەنامەی دیکەی عێراقی پێویستە لەلایەن وەزارەتی دەرەوەی عێراق پشتڕاست بکرێنەوە.

		Fehlt کەمە :
	Zwei (2) Antragsformulare einschließlich Belehrungen nach § 54 AufenthG, vollständig ausgefüllt und unterschrieben دوو نوسخە لە فۆرمی داواکاریی ڤیزا لەگەڵ رونکردنەوەی پێویست بە گوێرەی مادده 54 لە یاسای مانەوەی ئەڵمانیا، کە بەتەواوی پرکرابنەوە و لە لایەن کەسی داواکار واژۆ کرابن.	
	Ggf. zwei (2) Erklärungen zur Erreichbarkeit und Bevollmächtigung, vollständig ausgefüllt und unterschrieben هەروا دوو نوسخە لە رونکردنەوەی پەیوەندیپێوەکردن و بریکاریی، کە بەتەواوی پڕکرابنەوە و واژۆکرابن.	
	Zwei (2) aktuelle biometrische Passbilder (Format: siehe Foto-Mustertafel) دوو وێنەی بایۆمێتری تازە. (جۆرەکەی: سەیری نمونەی وێنەکە بکە)	
	Gültiger Reisepass (eigenhändig unterschrieben und mit noch mind. zwei (2) komplett freien Seiten) پاسپۆرتێک ماوەی کارپێکردنی مابێت (واژۆ کرابێت و لانی کەم دوو لاپەڕەی سەرتاپا بەتاڵی مابن)	
	Zwei (2) einfache Kopien der Datenseite Ihres gültigen Reisepasses دوو نوسخەی کۆپی لاپەڕەی زانیارییەکەسییەکانی پاسپۆرتەکەت.	
	Zulassungsbescheid der Hochschule zur Promotion oder zum Doktorandenprogramm im Original und zwei (2) Kopien ن وسخەی ئەسڵی و دوو کۆپی لە نامەی رەزامەندی زانکۆکە بۆ خوێندنی دکتۆرا یان پرۆگرامی دکتۆرا	
	Hochschulabschluss im Original und zwei (2) Kopien نوسخەی ئەسڵی و دوو کۆپی لە بڕوانامەی زانکۆ	
	Lebenslauf mit einer (1) Kopie یەك کۆپی سیڤییەکەت (ژیاننامە)	
	Motivationsschreiben mit einer (1) Kopie یەك کۆپی لە نوسراوی دەربری خولیا	

Nachweis ausreichender finanzieller Mittel

<u>Finanzierung:</u>
Für den Aufenthalt in Deutschland müssen dem Antragsteller **monatlich mindestens 861 €** zur Verfügung stehen. Bei Antragstellung sind finanzielle Mittel für mind. ein Jahr, also mindestens 10.236 € (bspw. durch Sperrkonto oder förmliche Verpflichtungserklärung) nachzuweisen.

<u>Bei Finanzierung per Sperrkonto</u>: Eröffnen Sie das Sperrkonto **rechtzeitig VOR** der Visumsbeantragung. Bei der Visumsbeantragung wird **ausschließlich die offizielle Eröffnungsbestätigung** unter Angabe des eingezahlten Gesamtbetrages und des monatlich verfügbaren Betrages akzeptiert. Eine Bestätigung ohne Nennung dieser Beträge ist nicht ausreichend.

بەڵگەی توانای دارایی پێویست

<u>دابینکردنی دارایی</u>: بۆ مانەوەی لە ئەڵمانیا پێویستە بۆ هەر داواکارێک مانگانە لانی کەم 861 یۆرۆ بەردەست بن. لە کاتی پێشکەشکردنی داواکارییەکە پێویستە بەردەستبوونی دارایی لانی کەم یەك ساڵ، کە دەکاتە لانی کەم 10.236 یۆرۆ (لەڕێی حیسابێکی بانکی داخراو یاخود بەڵێننامەیەکی ڕەسمی) بسەلمێنرێت.

<u>دابینکردنی دارایی لەرێی حیسابی داخراوی بانکی</u>: ژمارە حیسابێکی داخراوی بانکی لەکاتی گونجاو، واتە بەر لە پێشکەشکردنی داواکاریی ڤیزاکە، دەکەنەوە. لەکاتی پێشکەشکردنی داواکارییەکە تەنیا پشتگیریی فەرمی کردنەوەی هەژمارە بانکییەکە لەگەڵ ئاماژەکردن بە خستنەسەری تەواوی پارەکە و هەروا ئەو برە پارەیەی مانگانە دەکرێت بەردەست دەبێت پێشکەش دەکرێن. هیچ پشتگیرییەک بەبێ ئاماژەکردن بەو برە پارەیە، بەس نییە.

Nachweis über ausreichenden Krankenversicherungsschutz

Wenn Sie sich als Student in der gesetzlichen Krankenversicherung krankenversichern wollen, ist zu beachten, dass diese erst mit Wohnsitznahme in Deutschland und nach Immatrikulation gilt. Erfolgt die Einreise bereits zuvor, ist eine private Krankenversicherung abzuschließen, bis die Immatrikulation und die Aufnahme in die gesetzliche Krankenversicherung erfolgt ist. Reisekrankenversicherungen können den Versicherungsschutz in ihren Versicherungsbedingungen ausschließen, wenn ein langfristiger oder dauerhafter Aufenthalt geplant ist. Auch sog. „Incoming-Versicherungen" können einen solchen Ausschluss enthalten.

بەڵگەی هەبوونی پاراستنی بیمەی تەندروستی:

کاتێك تۆ وەکو خوێندکار بتەوێت کە سەربە بیمەی تەندروستی حکومی بیت، دەبێ ڕەچاوی ئەوە بکرێت کە بیمەکە دەکەوێتە بواری جێبەجێکردن لەو کاتەی کە لە ئەڵمانیا نیشتەجێ دەبیت و دوایی خۆتۆمارکرنت لە زانکۆ. ئەگەر هاتوو گەشتکردنەکە پێش ئەوە ئەنجامدرا، بیمەی تەندروستی تایبەت دەبێت هەبێت، تاکو لە زانکۆ خۆت تۆماردەکەیت و بیمەی تەندروستی حکومی بەدەست دەهێنیت. بیمەی تەندروستی گەشتکردن دەکرێت کە مەرجەکانی کارپێکردنی بیمەکە کاری پێنەکرێت، ئەگەر هاتوو کاتی مانەوەکە بۆ ماوەیەکی درێژبوو یان بۆ هەمیشەیی بوو. هەروەها ئەو بیمەی تەندرستییەی کە پێی دەڵێن Incoming Versicherungen دەکریت کە کارییان پێنەکرێت.

Gebühr — ڕەسمی ڤیزا

Die Visumgebühren betragen 75 Euro und sind zum aktuellen Wechselkurs in Dollar zu bezahlen! Euro und Irakische Dinar können weder angenommen, noch getauscht werden.

ڕەسمی ڤیزا بریتییە لە 75 یورۆ کە بەگوێرەی نرخی گۆڕینەوەی کاتی دانی ڕەسمەکە بە دۆلار دەدرێت. یورۆ و دیناری عێراقی وەرناگیرێن و ناگۆڕدرێنەوە.

Vollständigkeit — تەوایی بەڵگەنامەکان

Der Antrag ist vollständig: ☐Ja ☐ Nein, es fehlen noch oben angekreuzte Angaben/Unterlagen

داواکارییەکە تەواوە: بەڵێ ☐، نەخێر ☐، ئەو بەڵگەنامە یاخود زانیارییانەی نیشانە کراون، پێشکەش نەکراون

Erklärung bei Unvollständigkeit:
Ich wurde darüber informiert, dass mein Antrag unvollständig ist. Mir ist bewusst, dass das Einreichen eines unvollständigen Antrags zur Ablehnung führen kann. Trotzdem möchte ich meinen Antrag einreichen.

________________________________ Ort, Datum, Unterschrift

رونکردنەوە لە کاتی هەبوونی کەموکووڕی لە بەڵگەنامەکاندا:
من لەوە ئاگادار کراومەتەوە کە داواکارییەکەم کەموکووڕی هەیە. من ئاگادارام لەوەی کە پێشکەشکردنی داواکاریی ناتەواو لەوانەیە ببێتە مایەی ڕەتکردنەوەی داواکارییەکە. سەرەڕای ئەوەش دەمەوێت داواکارییەکەم پێشکەش بکەم.

__________________________________، شوێن، بەروار، واژۆ